

HACIA EL CAMBIO DE UN PARADIGMA DE ENSEÑANZA- APRENDIZAJE DE LENGUAS: EL CASO DEL MODELO INSTITUCIONAL DE INGLÉS COMO LENGUA EXTRANJERA UTFSM

Marianna Oyanedel, Universidad Técnica Federico Santa María, marianna.oyanedel@usm.cl
Eduardo Astudillo, Universidad Técnica Federico Santa María, eduardo.astudillo@usm.cl

RESUMEN

Este trabajo presenta el diseño, implementación y evaluación del proyecto “Modelo Institucional de Inglés como Lengua Extranjera UTFSM”. Para ello, se describen detalladamente las etapas que culminaron con la oficialización de un programa de siete módulos de idioma impartidos en carreras de ingeniería en una universidad líder en tecnología y ciencias de la V región de Chile. Asimismo, se discuten sus limitaciones, fortalezas y desafíos para el logro de la sustentabilidad de este nuevo paradigma de enseñar y aprender una lengua que no es la materna en el contexto ingenieril de pregrado chileno.

PALABRAS CLAVE: Inglés como Lengua Extranjera, Desarrollo de Competencias Lingüísticas, Innovación

INTRODUCCIÓN

En el mundo globalizado del siglo XXI, ser ingeniero e ingeniera de la UTFSM implica no solo ser experto y experta en una o más áreas disciplinares, sino que además ser capaz de comunicar estos saberes de formas efectivas en español, la lengua materna, y en inglés, la lengua extranjera y *lingua franca* reconocida mundialmente. Si bien las asignaturas para este idioma que se impartieron tradicionalmente en los planes de estudio de las carreras de pregrado presentaban adecuados indicadores de desempeño de estudiantes, las evaluaciones y percepciones de reclutadores laborales y empleadores revelaban una falencia de los egresados en esta área del saber. Debido a lo anterior, desde el año 2011 comenzó un proceso de reflexión en torno a los desafíos que implicaba articular un modelo que diera respuesta a las demandas actuales, el cual dio como fruto una decisión institucional de diseñar e implementar un modelo que permitiera enfrentar de manera rigurosa y efectiva el nivel deficiente de competencia en la lengua meta de los y las estudiantes de la UTFSM.

El presente trabajo detalla los procedimientos que se llevaron a cabo, desde la creación y actualización de las bases curriculares a la implementación del modelo institucional en las aulas de lenguas de la universidad. Asimismo, se señalan sus limitaciones, fortalezas y desafíos futuros para la sustentabilidad de esta nueva forma de enseñar y aprender inglés como lengua extranjera.

DESARROLLO

La institucionalización del nuevo modelo de Inglés como Lengua Extranjera UTFSM fue concebido en tres grandes fases: **diseño**, **implementación** con el modelo en transición y **oficialización** del nuevo modelo institucional.

En primer lugar, el **diseño** fue realizado de forma interdisciplinar, con la asistencia técnica de expertos en el área de enseñanza-aprendizaje de lenguas extranjeras, docentes de las carreras de ingenierías, y personal de gestión y administración de la UTFSM.

A continuación, se presenta la tabla 1 que detalla los procedimientos llevados a cabo para la reformulación y actualización curricular (programas de estudio de las asignaturas).

ETAPAS	ACTIVIDAD	PRODUCTO	LUGAR
REFORMULACIÓN Y ACTUALIZACIÓN PROGRAMAS DE ASIGNATURA	REVISIÓN CEFRL (PARA NIVEL A2 Y B1) REVISIÓN DE PROGRAMAS ACTUALES	Programas actualizados de módulos de inglés como lengua extranjera USM: desde el 1 al 6.	Sede Viña del Mar
	PROPUESTA DE ANDAMIAJE DE CONTENIDOS DEFINICIÓN DE RESULTADOS DE APRENDIZAJE POR MÓDULO		Santiago (Campus San Joaquín o Vitacura)
	ANÁLISIS Y EVALUACIÓN DE CONTENIDOS TEMÁTICOS POR MÓDULO Y METODOLOGÍA A SER UTILIZADA EN EL AULA		Sede Concepción
	ADECUACIÓN DE INSTRUMENTOS DE EVALUACION Y DE RECURSOS PEDAGÓGICOS PARA LOS PROCESOS DE ENSEÑANZA-APRENDIZAJE INVOLUCRADOS CÁLCULO SCT		Sede Concepción
	CREACIÓN RÚBRICA PARA RETROALIMENTACIÓN DOCENTE	Programas con validez interna y externa realizada por expertos disciplinares	VIRTUAL
	JORNADA VALIDACIÓN INTERNA		Campus y sedes reunidos de manera independiente
	JORNADA DE RETROALIMENTACIÓN		VIRTUAL
	VALIDACIÓN EXTERNA POR EXPERTOS DISCIPLINARES DE PROGRAMAS DE INGLÉS COMO LENGUA EXTRANJERA (3)		VIRTUAL
PRESENTACIÓN DE PROGRAMAS A COMISIONES EVALUADORAS USM	Programas validados por comisiones USM	CASA CENTRAL	

Tabla 1. Plan de trabajo

El resultado de este trabajo interdisciplinar logró la articulación de siete módulos de idioma, los cuales se enmarcan en el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCER), por ser el estándar internacional que define la competencia lingüística en inglés, entre otros idiomas. Los niveles 1 y 2 de inglés corresponden a A1 (usuario principiante), los 3 y 4 a A2 (usuario elemental), mientras que los 5 y 6 a B1 (usuario independiente). La figura 1 muestra una síntesis de los niveles:

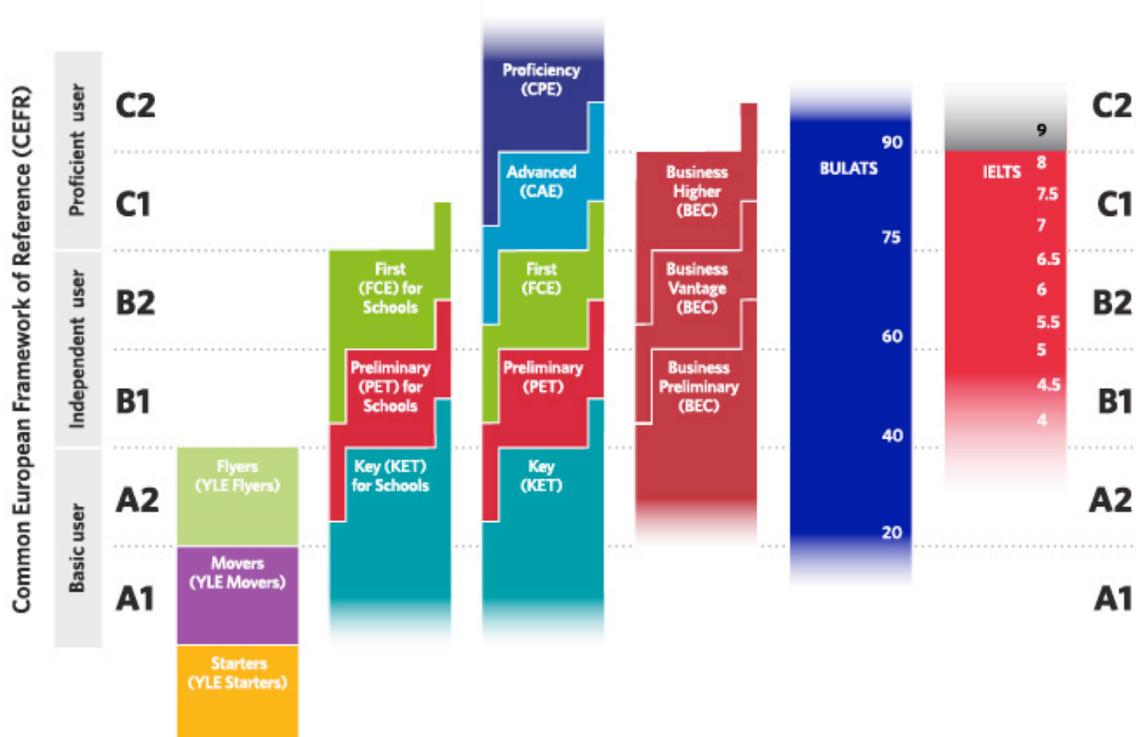


Figura 1. Niveles de idioma y sus características

El séptimo módulo se concibió como un curso remedial en caso de no demostrar el desarrollo del idioma deseado tras rendir una certificación internacional. Se determinó que al finalizar el sexto módulo cada estudiante debía demostrar las competencias adquiridas/aprendidas a través del test estandarizado *Test of English for International Communication* (TOEIC); se optó por este test, y no otro, porque es el que la empresa chilena reconoce y valida para la certificar la proficiencia en la lengua meta. En este, cada estudiante debe obtener un puntaje mínimo de 550 puntos, el cual indica un nivel B1 o *Independent User*; en otras palabras, el/la estudiante UTFSM, tras la obtención de 550 puntos en este test, se encuentra en condiciones de comprender textos orales y escritos sobre temáticas generales y específicas de su disciplina de forma efectiva, producir textos orales y escritos de variados tópicos utilizando vocabulario específico y formas gramaticales básicas y complejas, de manera tal que pueda significar ideas, opiniones, y procesos en la lengua extranjera, entre otros aspectos.

Como herramienta de evaluación de conductas de entrada, y por motivos teórico-prácticos, se eligió el Oxford Online Placement Test (OOPT), prueba estandarizada online que se utiliza en diferentes ámbitos académico-profesionales en Chile y el extranjero; este test está alineado a los requerimientos del MCER. Mide el nivel de competencia lingüística de inglés como lengua extranjera en cuatro dimensiones discursivas: gramática, vocabulario, comprensión lectora y comprensión oral (auditiva); consta de alternativas y su duración es de aproximadamente una hora.

Una vez finalizada la etapa de diseño, se dio paso a la **implementación** del modelo en transición; esta implicó un período de pilotaje, cuyos resultados fueron positivos, por lo que se determinó la institucionalización del Modelo de Inglés como Lengua Extranjera UTFSM con un plazo máximo de ejecución oficial para el año 2015.

Finalmente, la **oficialización** de este nuevo modelo se realizó durante el 2016 de manera gradual, decidiendo cada carrera de forma autónoma el número de módulos que serían incorporados bajo la modalidad de asignaturas obligatorias y/o electivas.

RESULTADOS

La oficialización del modelo institucional trajo consigo mejoras en los procesos de aprendizaje-enseñanza del inglés como lengua extranjera para quienes imparten las clases como quienes las reciben; en este sentido, no solo se han beneficiado los y las estudiantes de la UTFSM, sino que además los y las docentes que facilitan el desarrollo de esta competencia lingüística.

Asimismo, el número de estudiantes cursando idioma ascendió. Por ejemplo, el primer año (2015), un número aproximado de 2050 estudiantes de la UTFSM rindieron el OOPT. Asimismo, durante el primer semestre del año en curso, se dictaron 62 módulos de inglés como L2 en los Campuses Valparaíso, San Joaquín y Vitacura: 30, 21 y 11 respectivamente. Estos cursos contaron con un número de 15-25 estudiantes por módulo. En Casa Central, 565 estudiantes cursaron asignaturas de inglés como L2, mientras que en San Joaquín el número ascendió a 334 y en Vitacura a 153.

Los beneficios de este nuevo modelo apuntan, además, al desarrollo del pensamiento crítico, a través de la constante reflexión sobre los procesos de aprender y enseñar, así como la motivación extrínseca y, más importante aún, intrínseca de nuestros y nuestras estudiantes. En síntesis, los aportes de esta nueva forma de concebir los procesos de aprendizaje-enseñanza se relacionan con tres áreas del conocimiento: la lingüística aplicada, la psicología del aprendizaje de lenguas y la teoría de la mente.

CONCLUSIONES

El modelo institucional diseñado e implementado en la UTFSM ha mostrado su efectividad y pertinencia en tanto fue concebido con una mirada crítica y realista de las necesidades actuales de conocer y manejar el idioma inglés.

Dentro de los desafíos se pueden señalar dos dimensiones: la administrativa y la académica. La primera está relacionada con los usos de plataformas virtuales para la rendición de tests diagnósticos, la creación de siglas, la socialización del nuevo modelo a cada instancia y cuerpo colegiado universitario (autoridades, personal administrativo, entre otros.), mientras que la segunda, y más valiosa, ha permitido un cambio de paradigma sobre las formas en que se enseña y aprende una lengua que no es la materna.

Las proyecciones futuras se vinculan con la especificidad y sustentabilidad del modelo. Al respecto, se pretenden crear centros de escritura académica y oralidad con propósitos

académicos, así como diseñar actualizaciones curriculares que permitan el desarrollo de aprendizajes híbridos mediados por las Tecnologías de la Información y la Comunicación (TICs) y la Comunicación Mediada por el Computador (CMC).

Trabajos consultados (referencias)

Council of Europe (2009). Common European Framework of Reference for Languages: learning, teaching, assessment. En: https://www.coe.int/t/dg4/linguistic/Source/Framework_EN.pdf